

AL HANISIM

V- al hanisim v-al hapurkon v-al hagvurois v-al hatšuojs v-al haniflo-ois šeosiso lavojsejnu bajomim hohejm bizman haze.

Bimej Matisjohu ben Jochanan Kojhejn godol, chašmono-i uvonov, kšeomdo malchus jovon horšo-o al amcho jisroel, l-haškichom toirosecho, ul-haavirom mejchukej r-cojnecho. V-ato b-rachamecho horabim omadeto lohem b-ejs corosom ravto es rivom, danto es dinom, nokamto es nikmosom. Mosarto gibojrim b-jad chalošim, v-rabim b-jad m-atim, utmejim b-jad t-hoirim, uršoim b-jad cadikim, v- zejdim b-jad ojskej toirosecho. Ulecho osiso šém godol v-kojdoš bo-oilomecho, ul-amcho jisroel osiso tšuo g-doilo ufurkon k-hajom haze. V-achar kach bou vonecho lidvir bejsecho, ufinu es hejcholecho, v-tiharu es mikdošecho, v-hidliku nejrojs b-chacrojs kodšecho. V-kovu šmojnas j-mei Chanuka ejlu l-hojdojs ulhalél l-šimcho hagodol.

AL HANISSIM

Za zázraky a za vykúpenie a za mocné skutky a za spásu a za vojny, ktoré si vykonal pre našich otcov v tých dňoch, v tomto čase.

V dňoch Matisjahua, syna Jochanana, veľkňaza, Chašmoneja a jeho synov, keď zlé grécke kráľovstvo povstalo proti Tvojmu ľudu Izraela, aby spôsobilo, že zabudne Tvoju Tóru a prekročí zákony Tvojej vôle, si Ty, vo svojej veľkej milosti preň povstal v čase núdze a bojoval si jeho boj, súdil jeho prípad a pomstil to, jeho pomstu. Porazil si mocných rukami slabých a množstvo si porazil rukami hrstky, duchovne nečistých rukami čistých, zlých rukami spravodlivých a povýšeneckých rukami tých, ktorí sa zaoberajú Tvojou Tórou. A v tento deň si sebe urobil veľké a sväté meno vo Tvojom svete a Tvojmu ľudu Izraela si vykonal veľkú spásu a vykúpenie. Potom Tvoje deti vošli do svätostánku Tvojho domu a dali do poriadku Tvoj chrám a očistili Tvoju svätyňu a zapálili svetlá v Tvojich svätých nádvoriach a ustanovili týchto osem dní Chanuky aby sme vzdávali vďaky a chválu Tvojmu veľkému menu.